

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Русская и зарубежная филология»



Рабочая программа учебной дисциплины

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями)**

Направленность (профиль):  
**Русский язык и литература**

Формы обучения: очная, очно-заочная




Курган 2019

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с учебными планами по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) (Русский язык и литература), утвержденными:

- для очной формы обучения «29» августа 2019 года;
- для очно-заочной формы обучения «29» августа 2019 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная филология» «24» сентября 2019 года, протокол № 1 .

Рабочую программу составил  
к.п.н., доцент (английский язык)  
к.п.н., доцент (немецкий язык)  
ст.преподаватель (французский язык)

 Л.Н. Шихардина  
 Н.И. Комарова  
 О.Н. Горева

Согласовано:

Заведующий кафедрой  
«Русская и зарубежная филология»  
к.ф.н., доцент

 И.М. Жукова

Специалист по учебно-методической работе

 И.В. Тарасова

Начальник управления  
образовательной деятельности

 С.Н. Синецын

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 10 зачетных единиц трудоемкости (360 академических часов)

### Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов, в том числе:	112	32	32	24	24
Практические занятия	112	32	32	24	24
Самостоятельная работа, всего часов, в том числе:	248	76	76	48	48
Подготовка к экзамену, зачету	81	18	18	18	27
Другие виды самостоятельной работы	167	58	58	30	21
Вид промежуточной аттестации	Зачет Экзамен	Зач.	Зач.	Зач.	Экз.
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	360	108	108	72	72

### Очно-заочная форма

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов, в том числе:	56	16	16	12	12
Практические занятия	56	16	16	12	12
Самостоятельная работа, всего часов, в том числе:	304	92	92	60	60
Подготовка к экзамену, зачету	81	18	18	18	27
Другие виды самостоятельной работы	223	74	74	42	33
Вид промежуточной аттестации	Зачет Экзамен	Зач.	Зач.	Зач.	Экз.
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	360	108	108	72	72

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к блоку Б1 и является обязательной к изучению. Программа составлена для английского, немецкого и французского языков.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

Обучение иностранному языку направлено на развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

### **Требования к входным знаниям и компетенциям студентов:**

- владение навыками разговорно-бытовой речи;
- понимание устной (монологической и диалогической) речи на бытовые и общекультурные темы;
- владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для устной и письменной речи повседневного общения;
- знание базовой лексики, представляющей стиль повседневного и общекультурного общения;
- чтение и понимание со словарем литературы на темы повседневного общения, а также общекультурные темы;
- владение основными навыками письма для ведения бытовой переписки.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

**Целью** освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности.

**Задачами** освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- овладение основными видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке (чтение, говорение, письмо, аудирование);
- формирование умений и навыков реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности;
- формирование умения самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

### **Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

- Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (**УК-4**);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** нормы произношения; грамматический строй языка; лексический минимум в объеме 1200 учебных единиц общего и терминологического характера; основы реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности; основные правила устной и письменной коммуникации; принципы работы с различными видами словарей, справочной литературой (для УК-4).

**Уметь:** понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, относящихся к различным типам речи; детально понимать (со словарем) специальную литературу по профилю специальности; оформлять свои мысли в виде монологического и диалогического бытового и профессионального высказывания; писать письма личного и делового характера; реферировать и аннотировать тексты профессиональной направленности (для УК-4).

**Владеть:** навыками устной и письменной речи, ее нормами и средствами выразительности; навыками ведения беседы, интервью на иностранном языке; навыками поиска значи-

мой/запрашиваемой информации; навыками аннотирования и реферирования текстов профессиональной направленности (для УК-4).

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Учебно-тематический план

##### Очная/ очно-заочная форма обучения

Рубеж	№ раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
			очная	Очно-заочная
<b>1 семестр</b>				
Рубеж 1	P1	Семья и дом	14	6
	Рубежный контроль № 1		2	2
Рубеж 2	P2	Магазины и покупки	14	6
	Рубежный контроль № 2		2	2
<b>2 семестр</b>				
Рубеж 3	P3	Природа	8	6
	Рубежный контроль № 1		2	2
Рубеж 4	P4	Образование	20	6
	Рубежный контроль № 2		2	2
<b>3 семестр</b>				
Рубеж 5	P5	Города и страны	14	4
	Рубежный контроль № 1		2	2
Рубеж 6	P6	Путешествие	6	4
	Рубежный контроль № 2		2	2
<b>4 семестр</b>				
Рубеж 7	P7	Поэты и писатели	10	4
	Рубежный контроль № 1		2	2
Рубеж 8	P8	Литературные жанры	10	4
	Рубежный контроль № 2		2	2
<b>Всего:</b>			<b>112</b>	<b>56</b>

##### 4.2. Практические занятия

№ раздела, темы	Наименование раздела	Наименование и содержание практического занятия	Трудоемкость, часы	
			ОФО	ОЗФО
<b>1 семестр</b>				
<b>P1</b>	<b>Семья и дом</b>	<b>Тема «Семья»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Родственные связи. Описание внешности членов	6	3

		семьи, их характера. Профессии членов семьи. Семейные обязанности. Семейные традиции, уклад жизни. <i>Грамматика:</i> Местоимения: личные, притяжательные, указательные, относительные, возвратные. Спряжение глаголов. Имя существительное: множественное число существительных, притяжательный падеж. Простое предложение: порядок слов в предложении. Артикль. Активный залог		
		<b>Тема «Дом»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Типы жилищ, жилищные условия, современные удобства. Описание местонахождения дома. Адрес. Описание комнаты. <i>Грамматика:</i> Числительные (количественные и порядковые). Глагол: пассивный залог	8	3
		<b>Рубежный контроль № 1</b>	2	
P2	<b>Магазины и покупки</b>	<b>Тема «Продукты, питание»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Предпочтения в еде. Продукты (молочные, мясные, овощи, фрукты и т.д.). Здоровое питание. Еда дома и вне дома. <i>Грамматика:</i> Имя прилагательное. Наречия. Степени сравнения прилагательных и наречий. Прошедшее время	8	3
		<b>Тема «Магазины, отделы»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Промышленные товары. Одежда. Магазины, отделы. Совершение покупок. <i>Грамматика:</i> Прошедшее время	6	3
		<b>Рубежный контроль № 2</b>	2	
2 семестр				
P3	<b>Природа</b>	<b>Тема «Природа»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Времена года, погода. Прогноз погоды. Экология. Проблема охраны окружающей среды. <i>Грамматика:</i> Структура безличного предложения. Глагол: будущее время.	8	6
		<b>Рубежный контроль № 3</b>	2	
P4	<b>Образование</b>	<b>Тема «Высшее образование в России»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Система высшего образования в России. Ведущие вузы страны. Образование и педагогика. Студенческая жизнь в России. Мой вуз (КГУ).	10	6

		<i>Грамматика:</i> Модальные глаголы.		
		<b>Тема «Высшее образование за рубежом»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Система высшего образования в Великобритании. Система высшего образования в США. Международная интеграция. Роль иностранного языка в современном мире. <i>Грамматика:</i> Условное наклонение	10	4
		<b>Рубежный контроль № 4</b>	2	
3 семестр				
P5	<b>Города и страны</b>	<b>Тема «Россия»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Географическое положение России, экономика, политическое устройство. Национальные традиции и обычаи России. Москва и ее достопримечательности. Выдающиеся памятники материальной и нематериальной культуры России. Курган /мой родной край. <i>Грамматика:</i> Употребление артиклей с географическими названиями.	8	2
		<b>Тема «Англоязычные страны»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Англоязычные страны. Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия (географическое положение, экономика, политическое устройство, национальные традиции и обычаи, достопримечательности стран, их столицы). <i>Грамматика:</i> Предлоги. Фразовые глаголы.	6	2
		<b>Рубежный контроль № 5</b>	2	
P6	<b>Путешествие</b>	<b>Тема «Путешествие»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Путешествие как средство культурного обогащения личности. Способы путешествия. Заказ билетов. Бронирование отеля. <i>Грамматика:</i> Сложное предложение. Придаточные времени и условия.	6	4
		<b>Рубежный контроль № 6</b>	2	
4 семестр				
P7	<b>Поэты и писатели</b>	<b>Тема «Поэты и писатели стран изучаемого языка»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Литературная биография. Мой любимый писатель. Моя любимая книга. <i>Грамматика:</i>	6	2

		Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Пунктуация.		
		<b>Тема «Крупнейшие библиотеки мира»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Российская национальная библиотека. Библиотека Британского Музея. Библиотека Конгресса США. <i>Грамматика:</i> Сложное дополнение. Сложное подлежащее.	4	2
		<b>Рубежный контроль № 7</b>	2	
Р8	Литературные жанры	<b>Тема «Литературные жанры»</b> <i>Речевые ситуации:</i> История литературы и фольклора. Разнообразие литературных жанров. Эпические жанры. Драматические жанры. Язык художественной литературы. Язык СМИ. <i>Грамматика:</i> Прямая и косвенная речь. Согласование времен.	6	2
		<b>Тема «Культура речи и деловое общение»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Гуманитарные науки. Избранное направление профессиональной деятельности – педагогика. Межкультурная коммуникация. Образ учителя русского языка и литературы. <i>Грамматика:</i> Неличные формы глагола: Причастия. Инфинитив. Герундий.	4	2
		<b>Рубежный контроль №8</b>	2	
		<b>Итого:</b>	<b>112</b>	<b>56</b>

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык» изучается студентами в течение четырех семестров. Включает практические занятия в сочетании с самостоятельной работой студентов.

На практических занятиях происходит объяснение, усвоение, проверка языкового и речевого материала. Для качественного освоения материала практических занятий рекомендуется в комплексе отмечать все важные моменты, на которых заостряет внимание преподаватель во время объяснения материала, и самостоятельно прорабатывать его, выполняя обязательные домашние задания. Рекомендуется подготовить вопросы по неясным моментам и обсудить их с преподавателем в начале занятия.

С целью более успешного усвоения содержания дисциплины, предусмотрены активные формы занятий, использование приемов визуализации и интеракции (просмотр видеофильмов, фотографий, презентаций и обсуждение их в малых группах/парах).

Для текущего контроля успеваемости по очной и очно-заочной формам обучения преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.



Выполнение самостоятельной работы подразумевает подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, подготовку к зачетам и экзамену. Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

**Рекомендуемый режим самостоятельной работы  
Очная форма обучения**

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.				
	На всю дисци- плину	Семестр			
		1	2	3	4
Подготовка к практическим занятиям	151	54	54	26	17
Подготовка к рубежным контролям (по 2 часа на каждый рубеж)	16	4	4	4	4
Подготовка к зачету	54	18	18	18	
Подготовка к экзамену	27				27
<b>Всего:</b>	<b>248</b>	<b>76</b>	<b>76</b>	<b>48</b>	<b>48</b>

**Очно-заочная форма**

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.				
	На всю дисци- плину	Семестр			
		1	2	3	4
Подготовка к практическим занятиям	207	70	70	38	29
Подготовка к рубежным контролям (по 2 часа на каждый рубеж)	16	4	4	4	4
Подготовка к зачету	54	18	18	18	
Подготовка к экзамену	27				27
<b>Всего:</b>	<b>304</b>	<b>92</b>	<b>92</b>	<b>60</b>	<b>60</b>

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям.
3. Примерные задания к зачетам и экзамену.

### 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

№	Наименование	Содержание				
<b>Очная форма обучения</b>						
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)	Распределение баллов 1,2 семестры				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Текущий контроль языковых и речевых ЗУН	Рубежный контроль	Зачет / Экзамен
		Балльная оценка:	До 16	До 42	До 12	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за каждое ПЗ	До 3 баллов за каждое д/з (14 ПЗ)	До 6 баллов за рубежный контроль (на 8 и 15 занятиях)	
		Распределение баллов 3,4 семестры				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Текущий контроль языковых и речевых ЗУН	Рубежный контроль	Зачет / Экзамен
		Балльная оценка:	До 12	До 50	До 8 баллов	До 30
Примечания:	По 1 баллу за каждое из 12 ПЗ	5 баллов за каждое д/з (10 ПЗ)	До 4 баллов за контроль (на 6 и 11 ПЗ)			
<b>Очно-заочная форма обучения</b>						
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)	Распределение баллов 1,2 семестры				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Текущий контроль языковых и речевых ЗУН	Рубежный контроль	Зачет / Экзамен
		Балльная оценка:	До 8	До 30	До 32	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за каждое ПЗ (8 занятий)	До 5 баллов за каждое д/з к 6 ПЗ	До 18 баллов за контроль (на 6 и 11 ПЗ)	

	занятии)	Распределение баллов 3,4 семестры				
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Текущий контроль языковых и речевых ЗУН	Рубежный контроль	Зачет / Экзамен
		Балльная оценка:	До 6	До 40	До 24	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за каждое ПЗ (6 занятий)	10 баллов за каждое д/з к 4 ПЗ	По 12 баллов за контроль (3 и 6 ПЗ)	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	<p><b>Зачет:</b> менее 61 – не зачтено; 61 и более - зачтено</p> <p><b>Экзамен:</b>  60 и менее баллов – неудовлетворительно;  61...73 – удовлетворительно;  74... 90 – хорошо;  91...100 – отлично</p>				
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (зачету, экзамену) студент должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 50 баллов и должен выполнить все домашние задания, сдать индивидуальное чтение текстов по специальности.</p> <p>Для получения зачета «автоматически студенту необходимо набрать не менее 61 балла.</p> <p>Для получения экзаменационной оценки «автоматически» студенту необходимо набрать следующее минимальное количество баллов: 68 для получения «автоматически» оценки «удовлетворительно».</p> <p>По согласованию с преподавателем студенту, набравшему минимум 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена за экзамен «автоматически» оценка «хорошо» или «отлично».</p>				
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) студентов для получения недостающих баллов в конце семестра	<p>В случае если к промежуточной аттестации (зачету, экзамену) набрана сумма менее 50 баллов, студенту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- контроль лексики по теме (3 балла);</li> <li>- монологическое / диалогическое высказывание по теме (4 балла);</li> <li>- чтение, перевод текста с предъявлением словаря (3 балла);</li> <li>- реферирование / аннотирование текста (3 балла);</li> <li>- прохождение рубежного контроля (баллы в зависимости от рубежа).</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>				

### 6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Оценка успеваемости студентов в рамках бально-рейтинговой системы осуществляется в ходе текущего, рубежного и промежуточного контроля.

Текущий контроль осуществляется в ходе учебных занятий. Оценивается посещаемость практических занятий, выполнение домашних заданий (отчеты по 8 контрольным точкам: грамматика, лексика, информативное чтение, перевод устный с предъявлением словаря, перевод письменный, реферирование, аннотирование, монологическое /диалогическое высказывание).

Рубежные контроли проводятся как в форме письменного тестирования, так и в устной форме.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель знакомит студентов с форматом контроля и дает рекомендации по подготовке к нему.

На выполнение заданий рубежного контроля, проводимого в форме письменного тестирования, обучающемуся отводится время не менее 40 минут.

Преподаватель оценивает в баллах результаты работы каждого студента по степени полноты и правильности выполнения работы и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

На зачете студенту может быть предложено диалогическое или монологическое высказывание по темам, пройденным в семестре (согласно учебно-тематическому плану), а также задание по работе с текстом: чтение, перевод, реферирование. Время, отводимое для выполнения заданий на зачете, составляет до 30 минут.

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса: письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык текста по специальности, чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности или по страноведению, устное высказывание по теме. Максимальное количество баллов на экзамене – 30 (по 10 баллов на каждый вопрос). Время, отводимое студенту на экзамен, составляет не менее 40 минут.

Результаты текущего контроля успеваемости, зачетов и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета или экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

### 6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей, зачета и экзамена Английский язык

#### *Примерные задания для рубежных контролей*

#### **Образец теста, включающего проверку умений и навыков аудирования:**

I Прослушайте разговор миссис Джейсон с дочерью Мелиссой, который состоялся в результате спора по серьезному вопросу один раз. Допишите предложение.

Melissa and her mother are having an argument about ...

II Заполните пропуски:

1 The girl is ... years old.

2 Her boyfriend is ... years old.

3 Melissa is late for ... or ... minutes sometimes.

III Ознакомьтесь с данными ниже утверждениями. Прослушайте текст еще раз. Если утверждение соответствует содержанию записи, обведите true, если не соответствует — false.

1 Mrs. Jason doesn't like her daughter's boyfriend. true / false

2 Melissa is very responsible for her age. true / false

3 Melissa's mother speaks to her daughter about school very often. true / false

4 Melissa wants to speak about Ted. true / false

5 Melissa's mother has seen her daughter's friends. true / false

6 Mother and daughter are talking about Melissa's schoolmates. true / false

7 Mrs. Jason thinks that romantic relationship for a girl is not good. true / false

8 Melissa's mother doesn't blame Ted. true / false

Текст для аудирования “ WHY DON’T YOU LIKE HIM?”

**Mrs. Jason:** Melissa, we need to talk.

**Melissa:** Yes, mom, is it school again? I know that I should be attentive, accurate, polite and responsible. Is it right? I’ve heard it thousands of times.

**Mrs. Jason:** No, it’s not about school this time. It’s about your boyfriend Ted.

**Melissa:** My boyfriend? Does he have problems at school, too?

**Mrs. Jason:** It’s not funny, dear. I am happy that you have a romantic relationship. It is so exciting for a girl! But ...

**Melissa:** This “but” scares me, really.

**Mrs. Jason:** All right, time to be serious. His friends... Their clothes are strange. They don’t look good.

**Melissa:** First, their clothes are not bad. They are trendy. And you haven’t talked to any of them! Isn’t it bad to say something when you are not even sure?

**Mrs. Jason:** I have seen them, Melissa.

**Melissa:** That’s still not enough, mom. You have always told me that appearance is not everything.

**Mrs. Jason:** Listen, dear. I am not talking about his brother yet who is not a very good guy...

**Melissa:** How do you know?

**Mrs. Jason:** You forget that I am a teacher at your school, and once he was my pupil. But that’s not the point actually.

**Melissa:** So what is wrong then?

**Mrs. Jason:** The thing is that any time I ask you to come home in time, you are always late.

**Melissa:** But mom! 15 or 30 minutes are not that much.

**Mrs. Jason:** Maybe 15 or 30 minutes are not that much, but you are only 15.

**Melissa:** And?

**Mrs. Jason:** 15 is not 16 and I can’t say that you are very responsible.

**Melissa:** I am responsible!

**Mrs. Jason:** Not very. You must remember also that a promise must be a promise. Moreover, he is a man, he is 17 already and he is responsible for you when you go somewhere. And I blame him when you don’t come home on time.

**Melissa:** Mom, that’s not his fault, that’s mine, I tell you.

**Mrs. Jason:** Melissa, next time this happens, we will talk to you together with your father. You know, you have a lot of homework to do and you spend too much time with Ted...

**Melissa:** OK, mom. I think you are right.

**Образец лексико-грамматического теста:**

CONTINUOUS / SIMPLE

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. At the moment, Meggie ... on a report.<br/>A doesn't work B is working<br/>C work D works</p> <p>2. Look! Two men ... by the police.<br/>A are questioned B are questioning<br/>C are being questioned D question</p> <p>3. Next year, we ... a party after the exams.<br/>A have B shall have<br/>C having D had</p> <p>4. John ... the paper when I interrupted him.<br/>A read B reads<br/>C was reading D were reading</p> <p>5. The song ... by us from 2 to 5 o'clock yesterday.<br/>A was being learnt B learnt<br/>C was learnt D would be learnt</p> <p>6. Her sister ... the piano at 3 o'clock tomorrow.<br/>A will be playing B would be playing</p> | <p>16. ... it often ... in autumn?<br/>A Do ... rain B Is ... raining<br/>C Does ... rains D Does ... rain</p> <p>17. The car of the future ... on electricity.<br/>A is running B ran<br/>C runs D will run</p> <p>18. Will the tickets be ... to us?<br/>A give B given<br/>C gave D giving</p> <p>19. He knew his friend ... in the evening.<br/>A would come B is coming<br/>C was coming D will come</p> <p>20. He said that the dress ... the next day.<br/>A will be bought B is bought<br/>C will buy D would be bought</p> <p>21. ... St. Paul's Cathedral designed by C. Wren?<br/>A Was B Did</p> |
|--|--|

- C is playing      D plays
7. She said she ... her exam at 10 o'clock in two days.  
A is taking    B took  
C will take    D would be taking
8. Water ... at 100 C.  
A boil    B boiling  
C boils    D is boiling
9. They ... when the phone rang.  
A sleep            B slept  
C were sleeping    D slept
10. We ... when he entered the room.  
A are being helped    B help  
C will help            D were being helped
11. We heard they ... a party the next day.  
A would have    B will have  
C have            D are having
12. New schools ... every year.  
A build    B are built  
C built    D are being built
13. The fridge ... now.  
A is repaired            B will be repaired  
C is being repaired    D is repairing
14. ... to school yesterday?  
A He went      B Did he go  
C Does he go    D Went he
15. The first English dictionary ... by Cawdrey in 1604.  
A wrote      B was written  
C is written    D was writing

- C Will    D Does
22. The Chinese ... the first books more than a thousand years ago.  
A were printed    B printed  
C print            D were being printed
23. Hockey ... not only in winter.  
A is playing    B plays  
C is played    D played
24. Don't phone at 9.00, because I ... the match then.  
A watching    B shall watch  
C watch      D shall be watching
25. He ... in the kitchen when I saw him.  
A was cooking    B cooked  
C was cooked    D will be cooking
26. The newspaper ... by him now.  
A is being read    B is read  
C is reading      D will be read
27. Why ... ?  
A you are laughing    B you laugh  
C are you laughing    D you laughed
28. This text ... next lesson.  
A will translate    B will be translated  
C translate        D is translated
29. I ... the question. Could you repeat it?  
A am not understanding    B not understand  
C am not understand      D do not understand
30. I was sure they ... to the party.  
A would be invited    B will be invited  
C will invite            D are invited

**Образец задания на проверку умений и навыков аннотирования:**

Прочитайте текст. Напишите аннотацию к тексту на английском языке. Помните о том, что:

- аннотация перечисляет вопросы, освещенные в тексте, не раскрывая их содержания;
- в аннотации не должен повторяться текст оригинала;
- в аннотации употребляются конструкции, свойственные языку научных и технических документов.

Текст для аннотирования:

ANCIENT GREECE

The goal of education in the Greek city-states was to prepare the child for adult activities as a citizen.

In Athens the ideal citizen was a person educated in the arts of both peace and war, and this made both schools and exercise fields necessary. Other than requiring two years of military training that began at age 18, the state left parents to educate their sons as they saw fit. The schools were private, but the tuition was low enough so that even the poorest citizens could afford to send their children for at least a few years.

Boys attended elementary school from the time they were about age 6 or 7 until they were 13 or 14. Part of their training was gymnastics. The younger boys learned to move gracefully, do calisthenics, and play ball and other games. The older boys learned running, jumping, boxing, wrestling, and discus and javelin throwing. The boys also learned to play the lyre and sing, to count, and to read and write. But

it was literature that was at the heart of their schooling. The national epic poems of the Greeks – Homer’s *Odyssey* and *Iliad* – were a vital part of the life of the Athenian people. As soon as their pupils could write, the teachers dictated passages from Homer for them to take down, memorize, and later act out.

The education of mind, body, and aesthetic sense was, according to Plato, so that the boys “may learn to be more gentle, and harmonious, and rhythmical, and so more fitted for speech and action; for the life of man in every part has need of harmony and rhythm.”

At 13 or 14, the formal education of the poorer boys probably ended and was followed by apprenticeship at a trade. The wealthier boys continued their education under the tutelage of philosopher-teachers. Until about 390 BC there were no permanent schools and no formal courses for such higher education. Socrates, for example, wandered around Athens, stopping here or there to hold discussions with the people about all sorts of things pertaining to the conduct of man’s life. But gradually, as groups of students attached themselves to one teacher or another, permanent schools were established. It was in such schools that Plato, Socrates, and Aristotle taught. The boys who attended these schools fell into more or less two groups. Those who wanted learning for its own sake studied with philosophers like Plato who taught such subjects as geometry, astronomy, harmonics (the mathematical theory of music), and arithmetic. Those who wanted training for public life studied with philosophers like Socrates who taught primarily oratory and rhetoric. In democratic Athens such training was appropriate and necessary because power rested with the men who had the ability to persuade their fellow senators to act.

#### *Примерное содержание зачета*

**Монологическое / диалогическое высказывание по предложенной речевой ситуации** (выбор по билетам):

1. Семья.
  - а) Расскажите о себе и своей семье. Опишите внешность, характер и социальный статус членов семьи, взаимоотношения в семье. Ответьте на вопросы преподавателя.
  - б) Обсудите со своим одноклассником семейные обязанности, традиции, уклад жизни в ваших семьях. Иницируйте начало беседы.
2. Дом.
  - а) Опишите свой дом / квартиру: местонахождение, устройство дома / квартиры, современные удобства. Опишите одну из комнат. Ответьте на вопросы преподавателя.
  - б) Обсудите с другом его новую квартиру. Выясните адрес, местонахождение / устройство квартиры, имеющиеся удобства. Иницируйте начало беседы.
3. Пища, питание.
  - а) Опишите традиции, связанные с принятием пищи. Расскажите о своих предпочтениях в еде. Ответьте на вопросы преподавателя.
  - б) Обсудите со своим одноклассником традиции, связанные с принятием пищи. Расскажите о том, что вы обычно едите на завтрак/обед. Выясните пищевые привычки своего собеседника. Иницируйте начало беседы.
4. Покупки.
  - а) Расскажите о совершении покупок в вашей семье. Опишите предпочитаемые вами магазины, отделы. Ответьте на вопросы преподавателя.
  - б) Обсудите со своим одноклассником поход по магазинам. Пригласите его составить вам компанию. Обсудите, в какой магазин вы пойдете, объясните свой выбор. Иницируйте начало беседы.

#### *Примерное содержание экзамена*

1. Письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык текста по специальности.
2. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности или страноведению (без словаря).

### 3. Устное высказывание по теме.

*Образец текста по специальности:*

#### THE MODERN PERIOD OF PROGRESS AND UNREST

When Victoria became queen, in 1837, English literature seemed to have entered upon a period of lean years, in marked contrast with the poetic fruitfulness of the romantic age. Coleridge, Shelley, Keats, Byron, and Scott had passed away, and it seemed as if there were no writers in England to fill their places. But the leanness of these first years is more apparent than real. Keats and Shelley were dead, it is true, but already there had appeared three disciples of these poets who were destined to be far more widely read than were their masters.

Tennyson had been publishing poetry since 1827, his first poems appearing almost simultaneously with the last work of Byron, Shelley, and Keats; but it was not until 1842, with the publication of his collected poems, in two volumes, that England recognized in him one of her great literary leaders.

So also Elizabeth Barrett had been writing since 1820, but not till twenty years later did her poems become deservedly popular; and Browning had published his Pauline in 1833, but it was not until 1846, when he published the last of the series called Bells and Pomegranates that the reading public began to appreciate his power and originality.

Moreover, even as romanticism seemed passing away, a group of great prose writers – Dickens, Thackeray, Carlyle, and Ruskin – had already begun to proclaim the literary glory of a new age.

*Образец текста по страноведению:*

#### NATIVE AMERICANS

Native Americans came from Asia. Over 20 000 years ago they traveled across the land between Siberia and Alaska. When English colonists came to the New World on board the "Mayflower" the native Americans met them and were very friendly and helped them a lot.

In those days people lived in small earth houses and grew their own food. Some Indians ate only grass, nuts, and what fruit they could find. Other people were fishermen and lived in wooden houses. Most native Americans were very peaceful. They wanted to live happily with nature and each other. They believed in many gods and thought that the gods live in trees, stones, water and fire. They believed their gods could bring success in hunting, farming and fishing. They often had special ceremonies with dances and music before they went hunting or fishing or when they began farming.

Native Americans songs and poems are a very important part of their traditions as they help them to keep their history and culture alive. Another famous tradition was smoking of a peace pipe. When they smoked this pipe together with people they did not know it meant friendship and peace. Many years ago Native American tribes lived in all parts of the USA, and hunted and fished wherever they choose. Now most of them live in poor lands to the west of Mississippi River. Many live in "reservations".

*Список тем:*

1. Английский язык в современном мире.
2. Путешествие как средство культурного обогащения личности.
3. Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз (КГУ).
4. Географическое положение, экономика, политическое устройство России. Столица России.
5. Обычай и традиции России.
6. Мой родной край /Курган.
7. Географическое положение, экономика, политическое устройство одной из стран изучаемого языка и ее столица.
8. Обычай и традиции стран изучаемого языка.
9. Крупнейшие библиотеки мира.
10. Великие поэты и писатели стран изучаемого языка.
11. Литературные жанры.
12. Моя будущая профессия.



## Немецкий язык

Примерные задания для рубежных контролей

### Рубежный контроль №1

#### In einem Satz steht das Verb im Präsens:

1. Er war Student. 2. Er ist Student. 3. Er ist Student gewesen.

#### Welcher Satz entspricht dem russischen Satz: «Это произошло в прошлом году в одной немецкой деревне»:

1. Das ist in diesem Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.
2. Das ist im vorigen Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.
3. Das wird in diesem Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.

#### Welcher Satz ist grammatisch falsch:

1. Die Sportler sind mehr gesund, als die Menschen, die keine Sportart treiben.
2. Die Bewegung macht alle gesund.
3. Warum die Bewegung macht alle gesund?

#### In welchem Fall geht es um keine Hilfe:

1. Die Schwester genas von Tag zu Tag nach langer Krankheit.
2. Sie schuf diese Arbeit allein, ohne fremde Hilfe.
3. Ein echter Sportler hilft seinen Kameraden immer.

#### Welcher Satz hat keinen Sinn:

1. Die Verkäuferin sucht nach ihrer Handtasche.
2. Der Hund sucht sein Essen.
3. Der Lastwagen sucht ein Motorrad.

#### Finden Sie in einem Satz lexikalischen Fehler:

1. Du geniesst dein Leben.
2. Er verschwendet die Zeit.
3. Wir kennen das nicht.

#### In welchem Satz steht das Verb „werden“ im Passiv:

1. Herr Müller wurde Lehrer.
2. Es ist kalt geworden.
3. Er wurde vom Arzt behandelt.

#### Welche Zeitform der Vergangenheit gibt es im folgenden Satz nicht: “Nachdem der Kongress zu Ende war, hatten wir, alte und neue Freunde, unseren letzten gemeinsamen Sonntag am Stadtrand verbracht, bevor wir zurück in unsere weit voneinander entfernten Länder fuhren“:

1. Plusquamperfekt
2. Perfekt
3. Präteritum

#### Bestimmen Sie die Art der Nebensätze: in welchem Fall geht es um keinen Temporalsatz:

1. Wenn du kommst, gehen wir zusammen ins Kino.
2. Als er klein war, lebte er im Dorf.
3. Das Buch, das ich lese, ist spannend.

#### In einem Satz steht das Verb im Präsens:

1. Er war Student. 2. Er ist Student. 3. Er ist Student gewesen.

#### Welcher Satz entspricht dem russischen Satz: «Это произошло в прошлом году в одной немецкой деревне»:

1. Das ist in diesem Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.
2. Das ist im vorigen Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.

3. Das wird in diesem Jahr in einem deutschen Dorf geschehen.

**Welcher Satz ist grammatisch falsch:**

1. Die Sportler sind mehr gesund, als die Menschen, die keine Sportart treiben.
2. Die Bewegung macht alle gesund.
3. Warum die Bewegung macht alle gesund?

**In welchem Fall geht es um keine Hilfe:**

1. Die Schwester genas von Tag zu Tag nach langer Krankheit.
2. Sie schuf diese Arbeit allein, ohne fremde Hilfe.
3. Ein echter Sportler hilft seinen Kameraden immer.

**Welcher Satz hat keinen Sinn:**

1. Die Verkäuferin sucht nach ihrer Handtasche.
2. Der Hund sucht sein Essen.
3. Der Lastwagen sucht ein Motorrad.

**Finden Sie in einem Satz lexikalischen Fehler:**

1. Du geniesst dein Leben.
2. Er verschwendet die Zeit.
3. Wir kennen das nicht.

**In welchem Satz steht das Verb „werden“ im Passiv:**

1. Herr Müller wurde Lehrer.
2. Es ist kalt geworden.
3. Er wurde vom Arzt behandelt.

**Welche Zeitform der Vergangenheit gibt es im folgenden Satz nicht:** *“Nachdem der Kongress zu Ende war, hatten wir, alte und neue Freunde, unseren letzten gemeinsamen Sonntag am Stadtrand verbracht, bevor wir zurück in unsere weit voneinander entfernten Länder fuhren“:*

1. Plusquamperfekt
2. Perfekt
3. Präteritum

**Bestimmen Sie die Art der Nebensätze: in welchem Fall geht es um keinen Temporalsatz:**

1. Wenn du kommst, gehen wir zusammen ins Kino.
2. Als er klein war, lebte er im Dorf.
3. Das Buch, das ich lese, ist spannend.

### *Примерное содержание зачета*

#### **1 семестр**

1. Meine Familie.
2. Meine ideale Familie.
3. Mein Studium.
4. Kurganer staatliche Universität.

#### **2 семестр**

1. Чтение и пересказ текста, ответы на вопросы по содержанию прочитанного.

Berlin entstand im 12. Jahrhundert als Kaufmannsstadt. Seit 1486 war Berlin ständige Residenzstadt der Hohenzollern. 1871 wurde die Stadt Berlin Hauptstadt des Deutschen Reiches. Nach dem Ersten Weltkrieg erlebte Berlin die Goldenen Zwanziger. Nach dem Zweiten Weltkrieg 1945 wurde Berlin von den Siegermächten in vier Sektoren aufgeteilt und durch den Bau der Mauer 1961 zur geteilten Stadt. 1989 fiel die Mauer und am 3. Oktober 1990 wurde Deutschland wieder vereint. 1991 stimmte der Bundestag für Berlin als Regierungssitz der BRD.

Durch die Wiedervereinigung Deutschlands und die Osterweiterung der Europäischen Union rückt Berlin immer mehr ins Zentrum des Interesses. Große Politik und eine reiche Kultur, historische Sehenswürdigkeiten und moderne Architektur, eine junge Szene und viele Ereignisse ziehen Touristen und Geschäftsleute an.

## 2. Устное высказывание по теме

1. Kurgan
2. Deutsche Wissenschaftler.
3. Ökologische Probleme.
4. Wichtige Erfindungen und ihre Autoren.

### *Примерное содержание экзамена*

1. Письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык текста по специальности.
2. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности или страноведению (без словаря).
3. Устное высказывание по теме.

### **Вопрос 1. Прочтите и переведите текст со словарем:**

#### Die russische Sprache.

Im Vergleich zu Deutschland, gibt es in Russland nicht so viele Dialekte. Es gibt natürlich Besonderheiten in der Aussprache. Das Land kann man in drei Gruppen teilen: Nordrussisch, Südrussisch und Mittelrussisch. Hochrussisch basiert auf dem in Moskau gesprochenen Mittelrussisch. Alle Dialekte sind für uns verständlich. Es hängt damit zusammen, dass es in Russland immer eine starke Zentralisierung gab. Die Unterschiede der Dialekte bestehen vor allem in der Satzmelodie oder in der Betonung. Für Süd- und Mittelrussisch ist das sogenannte „Akanje“ typisch (die Aussprache von «о» in unbetonten Silben als «а»), in dem Nordrussischen Dialekt gibt es das „Okanje“. Aber man muss sagen, dass sogar diese kleinen Unterschiede nach und nach verschwinden.

Russisch hat viel Gemeinsames mit südslawischen Sprachen: Bulgarisch, Serbisch usw. In Bezug auf westslawische Sprachen sind die Unterschiede viel größer. Es gibt viele Wörter, die gleich klingen, aber ganz verschiedene Bedeutungen haben. Es sind so genannte falsche Freunde. Wir haben viele Entlehnungen aus dem Französischen und Deutschen. Heutzutage verwendet man auch viele englische Wörter.

### **Вопрос 2. Представьте реферирование текста на немецком языке:**

#### Hannover und Leipzig - Schnittpunkte des Welthandels

Bedeutende Messeplätze im Welthandel sind deutsche Städte Hannover und Leipzig.

Hannover ist die Landeshauptstadt von Niedersachsen. Alljährlich finden hier die Fachmessen statt, was diese Stadt zum Treffpunkt der Geschäftsleute macht. Durch die politischen Entwicklungen in den Staaten Osteuropas hat der Messeplatz Hannover eine zusätzliche Dimension erhalten. Besonders die «Hannover Messe Industrie» und die Computermesse CeBIT könnten ihre Funktion als Ost-West-Plattform deutlich ausbauen. Die Hannover Messe entwickelt ihre Infrastruktur. Allein seit 1985 sind 700 Millionen DM in den Ausbau des Messegeländes investiert worden. Dabei ist zum Beispiel das wohl modernste, architektonisch reizvollste und funktionalste Tagungs-Zentrum entstanden. Heute beträgt die Ausstellungsfläche über 480 000 Quadratmeter in 26 Ausstellungshallen. Höhepunkt der Entwicklung der Messestadt Hannover wird die Weltausstellung im Jahre 2000 sein. Das geplante Motto der EXPO 2000 lautet: «Mensch, Natur, Technik». Die Konzeption der Ausstellung soll man mit neuester Technologie unter Wahrung natürlicher Ressourcen realisieren. Leipzig, früher Aushängeschild der ehemaligen

DDR, profiliert sich als Brücke zwischen West- und Osteuropa. Die Leipziger Messe ist die älteste Messe der Welt. Sie ist mehr als 800 Jahre alt.

*Список тем:*

1. Немецкий язык в современном мире.
2. Путешествие как средство культурного обогащения личности.
3. Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз (КГУ).
4. Географическое положение, экономика, политическое устройство России. Столица России.
5. Обычай и традиции России.
6. Мой родной край /Курган.
7. Географическое положение, экономика, политическое устройство одной из стран изучаемого языка и ее столица.
8. Обычай и традиции стран изучаемого языка.
9. Крупнейшие библиотеки мира.
10. Великие поэты и писатели стран изучаемого языка.
11. Литературные жанры.
12. Моя будущая профессия.

### **Французский язык**

*Примерные задания для рубежных контролей*

1.А. Допишите окончания глагольных форм:

- a. Il habit... avec sa famille.
- b. Tu dans... très bien.
- c. Nous aid... notre mère.
- d. Elles ador... les fleurs.
- e. Je regard... la télé.
- f. Elle s'appell... Olga.
- g. Vous arriv... à temps.
- h. Ils montr... les photos.

В. Напишите эти предложения в отрицательной форме.

2. Проспрягайте глаголы *trouver* и *apporter* в положительной и отрицательной форме.

3. Переведите: мой дедушка, его родители, твоя сестра, ее мама, наш дядя, ваша двоюродная сестра, их семья, ее муж, твоя дочь, их сын, наша племянница.

4. Расскажите о себе и своей семье. Опишите внешность, характер и социальный статус членов семьи, взаимоотношения в семье. Ответьте на вопросы преподавателя.

*Примерное содержание зачета*

1. Письменный перевод со словарем и аннотирование текста по специальности.
2. Чтение и пересказ текста общей тематики либо страноведческого характера (без словаря).
3. Высказывание по одной из устных тем (изученных в течение семестра).

*Образец текста по специальности*

### **Histoire de la ponctuation**

La ponctuation n'est pas née en même temps que les signes graphiques. Les langues, dans toute l'Europe, se sont raffinées au cours des siècles mais leurs premières manifestations se couchaient, tout d'un trait, sur un

papier sans qu'aucune interruption n'intervienne dans le débit des mots. Les textes se déroulaient comme d'interminables rubans de lettres, sans majuscules, sans distinction de paragraphe, sans possibilité d'aparté. Il fallait comprendre tout d'un bloc et sans doute relire plusieurs fois le manuscrit afin de lui octroyer un sens plutôt qu'un autre.

Il semble que ce soit au cœur de la grande bibliothèque d'Alexandrie que la volonté d'une ponctuation ait pris forme sous la tutelle de trois grammairiens successifs, pendant le 3<sup>e</sup> et le 2<sup>e</sup> siècle av. J.-C. : Zénodote, Aristophane de Byzance et Aristarque. On leur doit, selon les historiens, la division en chapitres, certains accents ainsi que les trois points, signes fondateurs de la ponctuation. Le premier de ces points, nommé le Point Parfait, se plaçait après la dernière lettre, dans le coin supérieur, et indiquait que la phrase portait un sens complet. Le second point, appelé le Sous-Point, se trouvait quant à lui, dans le coin inférieur suivant la dernière lettre et correspondait, en quelque sorte, au point final actuel. Enfin, le troisième point, aussi dit le Point Médián, se situait à mi-hauteur après la dernière lettre et faisait office de point-virgule.

Malgré ces efforts pour rendre au lecteur une langue plus aérée, plus intelligible, les copistes boudèrent ces réformes et c'est plutôt à travers le latin que s'instaura un système de ponctuation au 4<sup>e</sup> siècle ap. J.-C. Saint-Jérôme en fut l'instigateur. Il reprit les trois points des bibliothécaires d'Alexandrie et ajouta une division aux textes en les affichant en colonnes, ce qui permettait de donner un sens distinct aux colonnes, chaque colonne exprimant une idéologie différente. Il intégra également quelques signes à la langue pour identifier clairement des parties de phrase ainsi que les incisives.

On ne sait trop à qui l'on doit l'idée des espaces entre les mots, les blancs, mais cette innovation, devenue courante au 7<sup>e</sup> siècle ap. J.-C. rendra la lecture possible à un plus grand nombre d'individus. Séparer les mots, c'était déjà leur reconnaître une individualité et ainsi renforcer leur sens.

On doit aussi souligner l'emploi de la majuscule par les moines copistes et les enlumineurs, qui l'introduisirent dans les manuscrits pour orner le commencement des chapitres. Ils intégrèrent le pied de mouche, par ailleurs, afin de forcer l'attention sur un sens ou un élément particulier du texte.

*Образец текста общей тематики, текста по страноведению*

### **Célébrons les mamans**

Les mamans sont fêtées partout dans le monde à des dates différentes, et tout particulièrement au printemps. Cette année, en France, c'est le 7 juin que nous fêterons les mamans. Les traditions diffèrent parfois selon les pays, mais certains rites sont universels, comme celui d'offrir un bouquet de fleurs à sa maman, et, pour les plus jeunes, de lui préparer à l'école un cadeau "fait-main" et de composer en son honneur un joli poème.

En France la fête des mères a lieu le 4<sup>ème</sup> dimanche de mai, sauf si celui-ci est férié, auquel cas elle a lieu le 1<sup>er</sup> dimanche de Juin. C'est le cas cette année en 2009 car la Pentecôte a lieu le 31 mai. Le choix du mois de mai pour célébrer les mères n'est pas un hasard, car mai est le mois de la Vierge Marie et donc de la maternité... La fête des mères fut instituée véritablement en 1950, mais ses débuts sont plus anciens puisque dès le XIX<sup>ème</sup> siècle on commença à organiser une journée des mères destinée à valoriser la maternité afin d'encourager la natalité. De nos jours, la fête des mères a perdu cet aspect nataliste, et est devenue un moment privilégié entre les mamans et leurs enfants.

Dans de nombreux pays les mamans sont fêtées le deuxième dimanche de mai. L'origine et la date de cette journée en l'honneur des mamans viennent des États-Unis où une jeune américaine, Anna Jarvis, ayant perdu sa mère le deuxième dimanche du mois de mai 1906, obtint du clergé de son État, la Virginie, qu'il célèbre une messe en l'honneur des mères chaque année à cette date symbolique. Cette coutume s'étendit ensuite aux États-Unis tout entiers, puis à d'autres pays comme le Canada, la Belgique, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, le Danemark, la Finlande, la Turquie, l'Australie, le Brésil.

## *Темы для устного высказывания*

### *1-й семестр*

#### 1. Семья.

А. Расскажите о себе и своей семье. Опишите внешность, характер и социальный статус членов семьи, взаимоотношения в семье. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Обсудите со своим одноклассником семейные обязанности, традиции, уклад жизни в ваших семьях. Иницируйте начало беседы.

#### 2. Дом.

А. Опишите свой дом / квартиру: местонахождение, устройство дома / квартиры, современные удобства. Опишите одну из комнат. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Обсудите с другом его новую квартиру. Выясните адрес, местонахождение / устройство квартиры, имеющиеся удобства. Иницируйте начало беседы.

#### 3. Жизнь студента. Учеба в университете.

А. Расскажите о вашей учебе в университете. Опишите ваш рабочий день. Расскажите о том, как проводите свободное время. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расспросите вашего друга, который учится в другом городе, о его университете и факультете, об учебе и интересах. Выясните, что он планирует делать после учебы в университете. Иницируйте начало беседы.

### *2-й семестр*

#### 1. Портрет.

А. Расскажите о вашем друге. Опишите его внешность и характер. Расскажите о его интересах и увлечениях. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расспросите вашего одноклассника о его лучшем друге. Выясните, кто он и чем занимается, как выглядит и какой он по характеру. Поинтересуйтесь, чем он увлекается. Иницируйте начало беседы.

#### 2. Город.

А. Опишите улицу / квартал, где вы живете. Расскажите, что находится на вашей улице, как она благоустроена. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Выясните у вашего одноклассника, в каком районе города он живет. Узнайте, как до него добраться из университета (пешком, на транспорте). Иницируйте начало беседы.

#### 3. Родной город.

А. Расскажите о вашем родном городе (история, географическое положение, климат, население, экономика, достопримечательности и т.д.). Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расспросите вашего друга о его родном городе. Выясните, чем знаменит его родной город, любит ли он его и почему? Иницируйте начало беседы.

### *3-й семестр*

#### 1. Путешествия.

А. Расскажите о своем последнем путешествии. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Выясните у своего друга, любит ли он путешествовать и почему? На чем он любит путешествовать и куда планирует поехать? Расспросите его о последнем путешествии. Иницируйте начало беседы.

## 2. Франция. Париж.

А. Расскажите о Франции (географическое положение, климат, экономика и политическое устройство). Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расскажите о Париже (история, достопримечательности). Ответьте на вопросы преподавателя.

В. Выясните у вашего друга, хочет ли он посетить Францию/Париж? Куда именно хотел бы он съездить во Франции? Что хотел бы увидеть в Париже? Иницируйте начало беседы.

## 3. Россия. Москва.

А. Расскажите о России (географическое положение, климат, экономика и политическое устройство). Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расскажите о Москве (история, достопримечательности). Ответьте на вопросы преподавателя.

В. Выясните у вашего друга, какие города России он посещал, и что именно в России хотел бы он посетить? Почему? Бывал ли он в Москве? Что может рассказать о столице? Иницируйте начало беседы.

### *Примерное содержание экзамена (4 семестр)*

1. Письменный перевод со словарем и аннотирование текста по специальности.
2. Чтение и пересказ текста общей тематики либо страноведческого характера (без словаря).
3. Высказывание по одной из устных тем (изученных в течение семестра).

#### *Образец текста по специальности*

#### **Le Horla de Maupassant : analyse de l'oeuvre**

Romancier de la seconde moitié du XIXe s., Maupassant est connu pour avoir fondé avec Zola et les écrivains du groupe de Médan le mouvement littéraire du Naturalisme, qui pousse à l'excès les exigences du Réalisme. *Bel Ami* et *Boule de Suif* sont des œuvres caractéristiques de la veine naturaliste de l'écrivain. Néanmoins, Maupassant a également composé des nouvelles fantastiques dont la plus célèbre est *Le Horla*.

On parle de fantastique en littérature dès lors qu'il y a irruption de l'irrationnel dans un cadre réaliste. C'est ce qui se produit dans *Le Horla*. Les repères de temps et d'espace situent clairement l'action de la nouvelle dans un environnement concret qui rappelle le XIXe s. finissant, c'est-à-dire le moment de l'écriture dont l'histoire racontée est contemporaine. Le personnage-narrateur tente en vain de développer une approche rationnelle, caractéristique du positivisme, face aux apparitions mystérieuses qui le hantent.

L'autre caractéristique de la tonalité fantastique réside dans la double explication qui laisse place au doute. L'écrivain ne fournit pas d'explication unique des faits, mais laisse le lecteur décider. Les événements relèvent-ils d'une explication rationnelle ou surnaturelle? La nouvelle ne tranche pas. Il est possible de considérer que le narrateur est effectivement l'objet d'une stratégie de persécution de la part d'un être surnaturel ; mais on peut tout aussi bien comprendre qu'il est frappé de folie.

C'est du choc entre réel et surnaturel que les récits fantastiques du XIXe s. comme *Le Horla* tirent l'essentiel de leur force. La nouvelle de Maupassant constitue une indéniable réussite du genre et marque à ce titre l'histoire de la littérature fantastique d'une part, de la littérature en général d'autre part.

*Le Horla* est une nouvelle, c'est-à-dire un récit court qui se présente comme un roman en miniature. Mais Maupassant a développé dans *Le Horla* d'autres choix de forme qui contribuent à la force de son récit.

La taille réduite de la nouvelle est ici un atout, puisqu'elle va de pair avec un centrage sur le personnage-narrateur. L'oeuvre se présente comme un journal intime. Ce choix formel assume pleinement la subjectivité narrative et contribue par conséquent à l'instauration de la tonalité fantastique.

Coupes et ruptures temporelles révèlent la désagrégation de la notion de temps et sont autant de marques inscrites dans le texte du désarroi du personnage confronté aux apparitions de l'être mystérieux qu'il appelle le

Horla. De plus, la progression temporelle clairement indiquée par les dates du journal intensifie la tension jusqu'au crescendo du récit, qui s'achève sur la perspective du suicide.

La forme du faux journal intime permet aussi à l'écrivain de montrer comment son protagoniste développe une démarche pseudo-scientifique d'appréhension des faits, tout en évoluant progressivement vers la folie, à travers les obsessions de meurtre et de suicide.

*Образец текста общей тематики, текста по страноведению*

### **Qui repose au Panthéon ?**

A la fin du XVIIIe siècle, l'architecte Jacques-Germain Soufflot (panthéonisé en 1829) dessina le plan de l'église Sainte-Geneviève, qui deviendra, après la Révolution, une nécropole républicaine. Le premier à y entrer fut Mirabeau, deux jours seulement après sa mort, en 1791, suivi de Voltaire la même année, rejoint en 1794 par Rousseau, avec qui il s'était tant querellé. Mais Mirabeau fut aussi le premier à en sortir, sans le faste de ses funérailles, après sa disgrâce. Marat, Le Peletier et Dampierre subirent le même sort en cette fin de siècle où la France hésita entre monarchie et République.

Puis Napoléon Ier prit le pouvoir et fournit au Panthéon le gros de ses troupes. Entre 1804 et 1815, quarante-deux hommes – politiques et militaires pour la plupart – ont été célébrés par des obsèques nationales au Panthéon. Ce qui fait dire à l'historien Jean-Jacques Bonnet, dans les colonnes de La Croix, que l'empereur "a confondu la Légion d'honneur avec le Panthéon et y a envoyé les dignitaires du régime, ceux qui lui ont rendu service".

Malgré les soubresauts de l'histoire, le Panthéon a conservé sa fonction d'honorer les grands hommes. En tout, ce sont 73 illustres personnages de l'histoire de France qui reposent dans la crypte du Panthéon. Figurent, parmi eux, 24 hommes politiques, une vingtaine de militaires, une poignée de religieux, cinq écrivains. Deux personnes y sont entrées au titre de parent d'un grand homme. Ainsi Marc Schoelcher repose-t-il au côté de son fils Victor qui abolit l'esclavage et Sophie Berthelot auprès de son mari, le chimiste Marcellin Berthelot.

En tout, deux femmes seulement sont entrées au Panthéon. Marie Curie est la seule femme à avoir été honorée au nom de son propre mérite et de ses deux prix Nobel. François Hollande a choisi d'y faire entrer deux femmes de plus, en honorant la mémoire de Germaine Tillon et de Geneviève de Gaulle. Les internautes qui avaient répondu à la consultation de M. Bélaval l'y enjoignaient. "Rendre hommage à des femmes du XXe siècle incarnant un message fort d'engagement républicain", a défendu M. Bélaval dans son rapport. Aux grandes femmes la patrie reconnaissante ?

Jonathan Parienté, Journaliste au Monde

### *Темы для устного высказывания*

#### 1. Поэты и писатели.

А. Расскажите о своем любимом писателе и о его творчестве. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расспросите вашего друга о его литературных предпочтениях, о его любимом авторе и произведении. Поинтересуйтесь, что он сейчас читает. Иницируйте начало беседы.

#### 2. Литературные жанры.

А. Расскажите об одном из литературных направлений. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Поговорите с вашим одноклассником о литературных жанрах, которые вы предпочитаете. Иницируйте начало беседы.

#### 3. Выбор профессии. Будущая профессия.



А. Расскажите о вашей будущей профессии. Каким, на ваш взгляд, должен быть учитель русского языка и литературы? Опишите рабочий день школьного учителя. Ответьте на вопросы преподавателя.

Б. Расспросите вашего друга о его будущей профессиональной деятельности. Поговорите о преимуществах и недостатках работы в школе. Иницилируйте начало беседы.

## **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Английский язык**

#### **7.1. Основная учебная литература**

1. Савватеева А. В. ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: Первый этап обучения . – Учеб. / А. В. Савватеева, В. В. Попова, И. В. Михеева. – Дубна: Феникс+, 2011.
2. Пароятникова А. Д. Английский язык для гуманитарных факультетов университетов [Текст]: учеб. для студентов / А. Д. Пароятникова, М. Ю. Полевая. - Москва: Высшая школа, 1990. - 367 с.
3. Евсюкова, Т. В. Английский язык / Евсюкова Т. В. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 357 с. - ISBN 978-5-9765-0115-7. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501157.html>.

#### **7.2. Дополнительная учебная литература**

1. Голицинский Ю.Б. Грамматика: сборник упражнений, 2006. - URI: [http://mylanguage.at.ua/Gramma\\_Golitsynsky\\_2006.pdf](http://mylanguage.at.ua/Gramma_Golitsynsky_2006.pdf) (дата обращения: 21.09.2019)
2. Long William J. English literature: its history and its significance for the life of the English-speaking world, 1909. - URI: <http://www.limpidsoft.com/a5print/englishliterature.pdf> (дата обращения: 21.09.2019)
3. Коноваленко, Ж. Ф. Язык общения. Английский для успешной коммуникации / Коноваленко Ж. Ф. - Санкт-петербург : КАРО, 2009. - 192 с. - ISBN 978-5-9925-0327-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html>

### **Немецкий язык**

#### **7.1. Основная учебная литература**

1. Ильина И.И., Липатова В.Н. Учебные задания по грамматике немецкого языка для студентов I курса всех специальностей (I этап обучения). - Улан-Удэ: Издательство ВСГТУ, 2006. - 83 с.- <http://window.edu.ru/resource/863/40863> (дата обращения: 21.09.2019)
2. Шишкова Л.В., Детинина А.В., Бибин О.А. Вводный фонетический курс немецкого языка. – Л.: Просвещение, 1997ю – 248 с.

#### **7.2. Дополнительная литература**

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М.: КДУ, 2010. - 864 с.
2. Овчинникова, О.М. Немецкий язык профессионально-делового общения = *Geschäftssprache Deutsch ein Lehrbuch zum Fremdsprachlichen Deutschunterricht niveau B1*: учебное пособие /

О.М. Овчинникова ; Национальный исследовательский Томский политехнический университет. - Томск: Изд-во ТПУ, 2011. - 153 с.- <http://window.edu.ru/resource/608/75608> (дата обращения: 21.09.2019)

- Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

## **Французский язык**

### **7.1. Основная учебная литература**

1 Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. <http://window.edu.ru/resource/415/26415> [ Дата обращения 25.09.2019]

2 Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. <http://window.edu.ru/resource/440/65440> [ Дата обращения 25.09.2019]

### **7.2. Дополнительная учебная литература**

1 Митапова О.Л. Учебные задания по французскому языку для контроля знаний студентов I-II курсов всех специальностей. - Улан-Удэ: Изд-во ВСГТУ, 2001. - 56 с. <http://window.edu.ru/resource/888/18888/files/Uchzdn2.pdf> [ Дата обращения 25.09.2019]

2. Степанова Н.В. Методическое пособие по французскому языку для самостоятельной работы студентов 2 курса. - СПб.: СПбГУ ИТМО, 2009. - 141 с. <http://window.edu.ru/resource/341/66341/files/itmo400.pdf> [ Дата обращения 25.09.2019]

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Английский язык**

1. Английский язык. British literature [Электронный ресурс]: практикум по развитию навыков устной речи для студентов IV курса исторического и филологического факультетов специальностей 031401 (020600), 031001 (021700), 050301 (032900) /Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра иностранных языков гуманитарных специальностей; [сост.: Лазарева Т.Г.]. - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2005. - 41 с. URI: <http://hdl.handle.net/123456789/2288> (дата обращения: 21.09.2019)

2. Английский язык [Электронный ресурс]: практикум по грамматике «Личные формы глагола» для студентов I-II курсов направлений подготовки 031300.62, 032700.62, 034700.62, 030600.62 /Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра английской филологии; [сост.: Л.Н. Юркевич]. - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2013. - 45 с. URI: <http://hdl.handle.net/123456789/2666> (дата обращения: 21.09.2019)

### **Немецкий язык**

1. Гопта Г.В. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1-2 курсов всех специальностей. Курган, 2003.

### **Французский язык**

1. A partir des textes : Метод. рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с.

## 9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ Английский язык

1. Онлайн словарь  
<http://www.multitrans.ru>
2. Ресурс для развития всех видов речевой деятельности на английском языке  
<http://www.englishclub.com>
3. Грамматика английского языка  
<http://www.langust.ru/grammar.shtml>

### Немецкий язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	<a href="http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de">www.tatsachen-ueber-deutschland.de</a>	Информация о Германии
2	<a href="http://www.spiegel.de">www.spiegel.de</a>	Сайт журнала „Spiegel“
3	<a href="http://www.russian-online.net">www.russian-online.net</a>	Сайт о России и Германии, лексика, справочная и страноведческая информация
4	<a href="http://www.deutschland.de">www.deutschland.de</a>	Информация о Германии
5	<a href="http://www.moskau.diplo.de">www.moskau.diplo.de</a>	Сайт посольства ФРГ в Москве
6	<a href="http://www.gutenberg.org">www.gutenberg.org</a>	Литературный сайт
7	<a href="http://www.dw.world.de">www.dw.world.de</a>	Сайт для преподавателей и изучающих немецкий язык.

### Французский язык

№	Интернет-ресурсы	Краткое описание
1	<a href="http://www.persee.fr">www.persee.fr</a>	Сайт научных публикаций на французском языке
2	<a href="http://www.francomania.ru">www.francomania.ru</a>	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	<a href="http://www.lepointdufle.net/vocabulaire.html">www.lepointdufle.net/vocabulaire.html</a>	Интерактивные упражнения (лексика). Лексика повседневного общения
4	<a href="http://www.fabula.org">www.fabula.org</a>	Публикации по филологии на французском языке

## 10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

На практических занятиях предусматривается работа с презентациями.

Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого для показа презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран), оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

**Аннотация к рабочей программе дисциплины  
«Иностранный язык»**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями)**

Направленность (профиль):  
**Русский язык и литература**

Трудоемкость дисциплины: **10 ЗЕ** (360 академических часов)

Семестр: 1, 2, 3, 4 (очная /очно-заочная форма обучения)

Форма промежуточной аттестации: Зачет. Экзамен

**Содержание дисциплины**

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональной сферы. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.